



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 13.07.2004
KOM(2004) 482 v konečném znění

2004/0147 (ACC)

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

**o správě systému dvojí kontroly bez množstevních omezení pro vývoz některých
výrobků z oceli z Moldavské republiky do Evropského společenství**

(předložená Komisí)

ODŮVODNĚNÍ

Moldavská republika požádala o uzavření dohody, kterou by se stanovil systém dvojí kontroly bez množstevních omezení za účelem sledování vývozů některých výrobků z oceli do Evropského společenství. Cílem systému dvojí kontroly je zlepšit průhlednost a zamezit možnému narušování obchodu. Netýká se používání příslušných ustanovení dohod o obchodu a o záležitostech s obchodem spojených, zejména pak ustanovení týkajících se antidumpingových a ochranných opatření.

Systém spočívá v tom, že pro každou transakci je vydán vývozní a dovozní doklad.

Vývozní doklad vydají vývozci orgány v zemi vyvážející společnosti na jeho žádost a poté, co byly splněny nezbytné podmínky uložené uvedenými orgány, zejména podmínky obsažené v mezinárodní dohodě. Tento vývozní doklad se vydá dovozci usazenému v EU.

Dovozce usazený v EU musí od příslušných orgánů EU obdržet dovozní doklad, aby mohl dovážet výrobky, na které se tato dohoda vztahuje. Tento doklad bude vydán automaticky při předložení dokladů/informací/důkazů požadovaných vnitřními prováděcími právními předpisy EU, včetně originálu vývozního dokladu.

Systém dvojí kontroly se bude používat do 31. prosince 2006. Zavede se prostřednictvím dohody ve formě výměny dopisů.

Společenství dohodu podepsalo a toto nařízení k ní stanoví prováděcí ustanovení.

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

o správě systému dvojí kontroly bez množstevních omezení pro vývoz některých výrobků z oceli z Moldavské republiky do Evropského společenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise¹,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda o partnerství a spolupráci zakládající partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Moldavskou republikou na straně druhé² vstoupila v platnost dnem 1. července 1998.
- (2) Stav dovozů některých výrobků z oceli z Moldavské republiky do Evropského společenství by podroben důkladnému přezkoumání a na základě příslušných informací, které stranám byly poskytnuty, strany uzavřely dohodu ve formě výměny dopisů³, kterou se stanoví systém dvojí kontroly bez množstevních omezení pro období od data vstupu tohoto nařízení v platnost do 31. prosince 2006, pokud se však strany nerozhodnou, že systém ukončí dříve.
- (3) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení se přijmou v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi,⁴

¹ Úř. věst. C , , s. .

² Úř. věst. L 181, 24.6.1998, s. 3.

³ Viz strana ... v tomto čísle Úředního věstníku.

⁴ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. V období od data vstupu tohoto nařízení v platnost do 31. prosince 2006 a v souladu s ustanoveními výše uvedené dohody ve formě výměny dopisů bude muset být při dovozech výrobků z oceli pocházejících z Moldavské republiky, jak jsou uvedeny v dodatku I, do Evropského společenství předložen doklad o dohledu v souladu se vzorem uvedeným v dodatku II, vydaným orgány Evropského společenství.
2. V období od data vstupu tohoto nařízení v platnost do 31. prosince 2006 bude navíc muset být při dovozech výrobků z oceli pocházejících z Moldavské republiky, jak jsou uvedeny v dodatku I, do Evropského společenství předložen vývozní doklad vydaný příslušnými moldavskými orgány. Vývozní doklad bude odpovídat vzoru uvedenému v dodatku III. Bude platný pro vývozy v rámci celního území Evropského společenství. Aby dovozce obdržel doklad o dohledu uvedený v odstavci 1, musí předložit řádně vyplněný originál vývozního dokladu. V každém případě musí dovozce předložit originál vývozního dokladu nejpozději do 31. března roku následujícího po roce, kdy bylo odesláno zboží, na které se doklad vztahuje.
3. Zařazení výrobků, na které se vztahuje toto nařízení, je založeno na celní a statistické nomenklatuře Evropského společenství (dále je „KN“). Původ výrobků, na které se vztahuje toto nařízení, se určí v souladu s pravidly platnými v Evropském společenství.
4. Příslušné orgány Evropského společenství se zavazují, že budou Moldavskou republiku informovat o všech změnách KN týkajících se výrobků, na které se vztahuje toto nařízení, a to dříve, než tyto změny vstoupí v Evropském společenství platnost.
5. Zboží odeslané před vstupem tohoto nařízení v platnost bude vyjmuto z oblasti působnosti tohoto nařízení. Má se za to, že se odeslání uskutečnilo v den, kdy proběhla nakládka na vývozní dopravní prostředek.

Článek 2

1. Doklad o dohledu uvedený v článku 1 bude příslušným orgánem členského státu vydán automaticky, a to bez poplatku za množství, o která se žádá, do pěti pracovních dnů poté, co dovozce usazený kdekoli v Evropském společenství předložil žádost. Má se za to, že příslušný vnitrostátní orgán obdrží žádost nejpozději do tří pracovních dnů po jejím podání, pokud není prokázáno jinak.
2. Doklad o dohledu vydaný jedním z příslušných vnitrostátních orgánů uvedených v dodatku IV bude platný v rámci Evropského společenství.
3. Žádost dovozce o doklad o dohledu bude obsahovat následující údaje:

- a) jméno a celou adresu žadatele (včetně telefonního a faxového čísla a případně identifikačního čísla, které příslušné vnitrostátní orgány používají) a identifikační číslo pro DPH, pokud podléhá DPH.
- b) případně jméno a celou adresu deklaranta nebo zástupce žadatele (včetně telefonního a faxového čísla);
- c) jméno a celou adresu vývozce;
- d) přesný popis zboží, včetně:
- obchodního názvu,
 - kódu (kódů) KN,
 - země původu,
 - země odeslání;
- e) čistou hmotnost, vyjádřenou v kg, a také množství v předepsaných jednotkách, jsou-li jiné než jednotky čisté hmotnosti, podle položek kombinované nomenklatury;
- f) hodnotu CIF zboží v eurech na hranici Evropského společenství podle položek kombinované nomenklatury;
- g) zda jsou příslušné výrobky snižené nebo podprůměrné jakosti⁵;
- h) navrhované období a místo celního odbavení;
- i) zda je žádost opakováním předcházející žádosti týkající se stejné smlouvy;
- j) následující prohlášení, opatřené datem a podepsané žadatelem, společně s přepisem jeho jména velkými písmeny:

„Já, níže podepsaný, potvrzuji, že údaje v této žádosti jsou pravdivé a byly uvedeny v dobré víře a že jsem usazen ve Společenství.“

Dovozce rovněž předloží kopii kupní nebo prodejní smlouvy, proforma faktury a/nebo, není-li zboží koupeno přímo v zemi výroby, výrobní osvědčení vydané příslušnými ocelárnami, v nichž byl výrobek vyroben.

4. Doklady o dohledu lze používat pouze po dobu, kdy pro příslušné transakce zůstávají v platnosti opatření pro liberalizaci dovozů. Aniž jsou dotčeny možné změny platného dovozního režimu nebo ustanovení přijatá v rámci dohody nebo řízení kvóty:

- doba platnosti dokladu o dohledu se stanoví na čtyři měsíce,
- nepoužité nebo částečně použité doklady o dohledu lze prodloužit o stejné období.

⁵ Podle kritérií uvedených ve sdělení Komise týkajícího se kritérií identifikace výrobků z oceli, které pocházejí ze třetích zemí a jsou snižené jakosti, jež jsou používána celními službami členských států (Úř. věst. C 180, 11.7.1991, s. 4.).

5. Na konci období platnosti dovozce vrátí doklady o dohledu vydávajícímu orgánu.

Článek 3

1. Zjištění, že jednotková cena při dané transakci nepřesahuje cenu uvedenou v dovozním dokladu o více než 5 % nebo že celková hodnota nebo množství výrobků předložených k dovozu nepřesahují hodnotu nebo množství uvedené v dovozním dokladu o více než 5 %, nebude bránit propuštění dotčeného výrobku do volného oběhu.
2. Žádosti o dovozní doklady a doklady samotné budou důvěrné. Budou určeny výhradně pro příslušné orgány a pro žadatele.

Článek 4

1. Během prvních deseti dnů každého měsíce sdělí členské státy Komisi:
podrobné údaje o množstvích a hodnotách (vypočtené v eurech), pro něž byly vydány dovozní doklady během předcházejícího měsíce;
podrobné údaje o dovozech během měsíce, který předcházel měsíci uvedenému v písm. a).
Údaje poskytnuté členskými státy budou rozepsány podle výrobku, kódu KN a země.
2. Členské státy oznámí jakékoliv nesrovnalosti nebo případy podvodů, které odhalí, a případně na jakém základě odmítly dovozní doklad udělit.

Článek 5

Všechna oznámení podaná podle těchto ustanovení budou určena Komisi a budou sdělena elektronicky v rámci integrované sítě za tímto účelem zřízené, pokud nebude z naléhavých technických důvodů nezbytné dočasně použít jiné komunikační prostředky.

Článek 6

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 7

Závěrečná ustanovení

Změny dodatků, které možná bude nutné zohlednit při změnách přílohy nebo dodatků přiložených k dohodě ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Moldavskou republikou, nebo změny provedené v předpisech Evropského společenství týkajících se statistik, celního režimu a společného režimu dovozů a dohledu nad dovozem, se přijmou postupem podle čl. 6 odst. 2.

Toto nařízení vstupuje v platnost patnáctým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda*

PŘÍLOHA I

Seznam výrobků, na které se vztahuje systém dvojí kontroly bez množstevních omezení

Moldavsko

7202	7301
7203	7303
7206	7304
7207	7305
7208	7306
7209	7307
7210	7312
7211	
7212	
7213	
7214	
7215	
7216	
7217	
7218	
7219	
7220	
7221	
7222	
7223	
7224	
7225	
7226	
7227	
7228	
7229	

PŘÍLOHA II

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

DOKLAD O DOHLEDU

1	1. Adresát (jméno, celá adresa, země, číslo DPH)	2. Číslo jednací
		3. Navrhované místo a datum dovozu
		4. Orgán odpovědný za vydání (jméno, adresa a telefonní č.)
	5. Deklarant/zástupce, podle případu (jméno a celá adresa)	6. Země původu (a kód geonomenklatury)
		7. Země odeslání (a kód geonomenklatury)
1		8. Poslední den platnosti
9. Popis zboží		10. Kód KN a skupina
		11. Množství v kilogramech (čistá hmotnost) nebo v dodatečných jednotkách
		12. Hodnota v eurech, CIF hranice Evropského společenství
13. Dodatečné poznámky		
14. Schválení příslušného orgánu Datum : Podpis: Razítko:		

15. PŘÍDĚLY			
Dostupné množství uveďte v části 1 sloupce 17 a přidělené množství v části 2 uvedeného sloupce			
16. Čisté množství (čistá hmotnost nebo jiná měrná jednotka s uvedením jednotky)		19. Celní doklad (vzor a číslo) nebo číslo výpisu a datum přidělení	20. Jméno, členský stát, razítko a podpis přidělovacího orgánu
17. Čísly	18. Slovy pro přidělená množství		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Zde se připojí dodatečné stránky

2	1. Adresát (jméno, celá adresa, země, číslo DPH)	2. Číslo jednací	
		3. Navrhované místo a datum dovozu	
		4. Orgán odpovědný za vydání (jméno, adresa a telefonní č.)	
		5. Deklarant/zástupce, podle případu (jméno a celá adresa)	
	Výtisk pro vydávající orgán	5. Deklarant/zástupce, podle případu (jméno a celá adresa)	6. Země původu (a kód geonomenklatury)
7. Země odeslání (a kód geonomenklatury)			
8. Poslední den platnosti			
2	9. Popis zboží	10. Kód KN a skupina	
11. Množství v kilogramech (čistá hmotnost) nebo v dodatečných jednotkách			
12. Hodnota v eurech, CIF hranice Evropského společenství			
13. Dodatečné poznámky			
14. Schválení příslušného orgánu Datum: Podpis: Razítko:			

15. PŘÍDĚLY			
Dostupné množství uveďte v části 1 sloupce 17 a přidělené množství v části 2 uvedeného sloupce			
16. Čisté množství (čistá hmotnost nebo jiná měrná jednotka s uvedením jednotky)		19. Celní doklad (vzor a číslo) nebo číslo výpisu a datum přidělení	20. Jméno, členský stát, razítko a podpis přidělovacího orgánu
17. Čísly	18. Slovy pro přidělená množství		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Zde se připojí dodatečné stránky

PŘÍLOHA III

1. Vývozce (jméno, celá adresa, země)	ORIGINAL		2. Číslo:	
	3. Rok		4. Skupina výrobku	
	VÝVOZNÍ DOKLAD (výrobky z oceli)			
5. Adresát (jméno, celá adresa, země)				
6. Země původu		7. Země určení		
8. Místo a datum odeslání – dopravní prostředek	9. Doplnkové údaje			
10. Popis zboží – výrobce	11. Kód KN	12. Množství ⁽¹⁾	13. FOB⁽²⁾ Hodnota	
14. OSVĚDČENÍ PŘÍSLUŠNÉHO ORGÁNU				
15. Příslušný orgán (jméno, celá adresa, stát)	V dne (Podpis) (Razítko)			

(1) Uvede se čistá hmotnost (kg) a rovněž množství v předepsaných jednotkách, jsou-li jiné než jednotky čisté hmotnosti.
(2) Ve měně prodejní smlouvy.

(1) Uvede se čistá hmotnost (kg) a rovněž množství v předepsaných jednotkách, jsou-li jiné než jednotky čisté hmotnosti.
(2) Ve měně prodejní smlouvy.

1. Vývozce (jméno, celá adresa, země)	KOPIE		2. Číslo:	
	3. Rok		4. Skupina výrobku	
5. Adresát (jméno, celá adresa, země)	VÝVOZNÍ DOKLAD (výrobky z oceli)			
	6. Země původu		7. Země určení	
8. Místo a datum odeslání – dopravní prostředek	9. Doplnkové údaje			
10. Popis zboží – výrobce	11. Kód KN	12. Množství ⁽¹⁾	13. Hodnota FOB ⁽²⁾	
14. OSVĚDČENÍ PŘÍSLUŠNÉHO ORGÁNU				
15. Příslušný orgán (jméno, celá adresa, stát)	V dne (Podpis) (Razítko)			

ANNEX IV

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTAŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes & énergie
Administration du potentiel économique
Politiques d'accès aux marchés, Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax: + 32-2-230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: + 32-2-230 83 22

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: + 420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax: + 45-35-46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, (BAFA)
Frankfurter Strasse 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: + 49-61-96 9 42 26

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Fax: + 372-6313 660

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax : + 301-328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E- 28046 Madrid
Fax: + 34-1-349 38 31

FRANCE

SETICE
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Fax: + 33-1-55 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/ Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
IE-Dublin 2
Fax: + 353-1-631 25 62

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax: +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

KYPROS

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ.6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: + 357-22-37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT- 01104 Vilnius
Fax: + 370-5-26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax: + 352-46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en
uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax : + 31-50-523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Aussenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-7 11 00/ 83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL- 00-507 Warszawa
Fax: + 48-22-693 40 21 / 693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos
Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de
Lisboa
PT- 1140-060 Lisboa
Fax: + 351-218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Fax: + 386-1-478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: + 358-20-492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: + 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham
UK-TS23 2NF
Fax: + 44-1642-36 42 69